



R2i ANL

Groupe de Recherche

Le Réseau de Recherche International en ANL - R²iANL

constitué de chercheurs et chercheuses des Universités d'Angers, de Poitiers, de Nantes (France), de l'Université Normale de Chine du Sud (Chine) et de l'Université de Kyoto (Japon)

a le plaisir de vous convier à une journée d'études intitulée

« Questionnements pluridisciplinaires soulevés par l'Approche Neurolinguistique pour l'apprentissage-enseignement des langues »

La journée d'études aura lieu **en distanciel via Zoom**

le vendredi 4 juin 2021 de 9h30 à 18h30 (horaires en France / 7:30-16:30 GMT)

Les intervenant.es de cette journée seront :

- **Jean-Marc Dewaele**, Full Professor, Linguistique appliquée et multilinguisme, Birbeck, University of London, UK.
- **Claude Germain**, professeur émérite, Didactique des langues, Université du Québec à Montréal, Canada.
- **Heather Hilton**, professeure des universités, Didactique et acquisition des langues, Centre de recherche en linguistique appliquée, Université Lyon 2, France.
- **Jacques Tardif**, professeur émérite, Psychologie de l'éducation, Université de Sherbrooke, Canada.
- **Michael, T. Ullman**, Full Professor, Neurosciences, Georgetown University, Washington, Etats-Unis.

Inscription : participation gratuite sur inscription uniquement (capacité d'accueil limitée)
avant le 1^{er} juin auprès de onassih11@gmail.com ou de delphine.guedat-bittighoffer@univ-angers.fr

L'Approche Neurolinguistique, l'ANL (Netten & Germain, 2012 ; Germain, 2017 ; 2018), est une méthodologie nord-américaine d'enseignement des langues étrangères et secondes, qui a montré des bénéfices en termes de motivation et d'acquisition de l'oral. Elle s'appuie notamment sur la théorie neurolinguistique du bilinguisme de Michel Paradis (2004 ; 2009) pour expliquer la prédominance de la présentation implicite de l'oral dans sa démarche, et l'enrôlement (Bruner, 1983) de ses apprenants. Cette approche est devenue à son tour objet de recherches pour les membres de notre réseau. La recherche sur l'ANL questionne et nous questionne, au-delà de ce qu'elle propose :

- Quelles implications/propositions didactiques peut-on formuler à partir des connaissances actuelles en neurosciences ?
- L'ANL traite de la motivation et de l'implication sociale, mais quelle place ont les émotions dans l'apprentissage des langues étrangères et secondes, notamment l'anxiété et la satisfaction langagières (Dewaele, 2014 ; 2018 ; 2020) ? Et quels en sont les impacts notamment sur la prise de parole des apprenant.e.s à l'oral ?
- Comment, sur le plan épistémologique, positionner une approche en didactique des langues qui s'appuie sur les neurosciences ?
- L'approche de Germain et Netten propose de travailler dans une interaction pédagogique qui soit la plus authentique possible, mais comment envisager un cadre d'évaluation des apprentissages qui s'inscrit dans une logique de développement des compétences, conformément à des modèles cognitifs de l'apprentissage soutenus par des conclusions de recherche (Tardif, Fortier & Préfontaine, 2006) ?
- Quel rôle jouent les mémoires déclarative vs procédurale dans l'acquisition des langues secondes ? (Paradis, 2004 ; 2009, Ullman, 2004 ; Morgan-Short K, Finger I, Grey S, Ullman MT, 2012).

Cette journée d'études propose d'envisager ces questionnements autour de cinq conférences et leurs temps d'échanges avec le public :

Programme détaillé

Horaires en France (GMT + 2)	Déroulé
9h00 à 9h30	Accueil et présentation de la journée
9h30 à 11h00	Heather Hilton <i>L'apport des neurosciences pour l'acquisition des langues*</i>
11h00 à 12h30	Jean-Marc Dewaele <i>L'émergence du « flow » (flux) dans la salle de classe langue étrangère</i>
13h00 à 14h30	Claude Germain <i>Quelle place peut occuper en didactique des langues une approche fondée sur les neurosciences ?</i>
14h30 à 16h00	Jacques Tardif <i>Une évaluation valide, fidèle et équitable des compétences : de la nécessité d'étapes de développement</i>
16h30 à 18h00	Michael T. Ullman <i>Contributions of learning and memory brain circuits to first and second language</i>
18h00 à 18h30	Synthèse de la journée

*Titre provisoire, à confirmer

Présentation des intervenant.es

Jean-Marc Dewaele

Le professeur Dewaele a publié plus de 300 articles et chapitres sur les différences individuelles en acquisition de langues étrangères et dans le domaine du multilinguisme. Il a été président de la International Association of Multilingualism et de la European Second Language Association. Il est couramment éditeur en chef du *Journal of Multilingual and Multicultural Development*

➤ L'émergence du « flow » (flux) dans la salle de classe langue étrangère

Dans cette conférence sera présentée une étude à méthodes mixtes sur le rôle des émotions et de la cognition dans l'ontogenèse du « flow » (flux), concept développé en psychologie positive (Csikszentmihályi, 1990) qui décrit l'état mental atteint par une personne lorsqu'elle est complètement plongée dans une activité et qu'elle se trouve dans un état maximal de concentration. Une analyse de données quantitatives et qualitatives recueillies de 1044 apprenants de langues étrangères du monde entier à travers un questionnaire (Dewaele & MacIntyre, 2014) a révélé que « enjoyment » (plaisir) était un prédicteur de « flow » alors que l'anxiété n'avait aucun effet. La fréquence de l'expérience de « flow » est rare parmi les débutants mais devient plus fréquente parmi les apprenants plus avancés. Il semble donc qu'émotion et cognition sont les deux piliers du « flow ».



Claude Germain

Claude Germain, professeur émérite de l'UQAM [Université du Québec à Montréal] et de l'Université Normale de la Chine du Sud [SCNU], détient deux doctorats : en linguistique (Univ. d'Aix-Marseille, 1970) et en philosophie – épistémologie (Univ. d'Ottawa, 1989). Il a été impliqué en didactique des langues au cours des 50 dernières années, en tant qu'enseignant de langue, formateur d'enseignants, professeur d'université, consultant et rédacteur de matériel didactique. Il a publié plus de 150 articles ainsi qu'une douzaine d'ouvrages dont, en particulier « Évolution de l'enseignement des langues : 5 000 ans d'histoire » (1993) et « L'approche neurolinguistique (ANL) – Foire aux questions » (2017). À la fin des années 90, il a été le co-concepteur de l'approche neurolinguistique (ANL). À l'heure actuelle, il rédige un ouvrage intitulé « La didactologie des langues – Perspective épistémologique ».

➤ Quelle place peut occuper en didactique des langues une approche fondée sur les neurosciences ?

En 1973, Debyser publiait un article au titre provocateur, prédisant « La mort du manuel et le déclin de l'illusion méthodologique ». Dix ans plus tard, Stern (1983) créait une onde de choc en dénonçant à son tour le concept de *méthode* en didactique des langues, en clamant qu'il fallait le rejeter, à une époque où les méthodes (ou approches) étaient plus florissantes que jamais. Plusieurs chercheurs, notamment anglo-saxons, vont reprendre l'idée de renoncer à ce concept, comme le révèlent certains titres de leurs publications : « Beyond Methods » (Richards, 1990), « There Is No Best Method – Why ? » (Prabhu, 1990), « The Death of the Method » (Allwright, 1991), etc. Dans l'ensemble cinq motifs ont été évoqués pour ce rejet qui devait permettre à la discipline de passer à l'ère dite de la *postméthode*. Une cinquantaine d'années plus tard, où en sommes-nous ? En me plaçant dans une perspective épistémologique mettant en cause le statut actuel de la discipline, je compte expliquer pourquoi les méthodes ou approches, comme l'approche neurolinguistique par exemple, ont toujours leur raison d'être.



Heather Hilton

Heather Hilton, professeur des universités à l'Université Lyon 2, rattachée au Centre de Recherche en Linguistique Appliquée [CeRLA], s'intéresse à la psychologie de l'acquisition des langues étrangères et à une meilleure prise en compte des réalités socio-cognitives des apprentissages linguistiques dans la didactique des langues en milieu scolaire. Ses travaux récents et à venir sont relatifs à trois publics : les jeunes apprenants, les individus apprenant une nouvelle modalité langagière (entendants apprenant une langue gestuelle, sourds apprenant une langue vocale écrite), les jeunes (ou moins jeunes) en situation migrante apprenant une langue seconde. A paraître aux éditions Hachette, un ouvrage intitulé « Enseigner les langues avec les apports des sciences cognitives ».



Jacques Tardif

Professeur émérite de l'Université de Sherbrooke, Jacques Tardif est un psychologue de l'éducation (PhD, recherche et intervention) qui œuvre depuis plusieurs années dans la conception et la mise en œuvre de formations inscrites dans la logique de l'approche par compétences. Il accompagne régulièrement des équipes d'enseignantes et d'enseignants dans leur démarche d'élaboration et d'implantation. L'évaluation des compétences est un dossier auquel il accorde la plus grande attention en raison des défis posés dans l'adoption de pratiques évaluatives cohérentes avec le développement graduel des compétences.

➤ Une évaluation valide, fidèle et équitable des compétences : de la nécessité d'étapes de développement

Comme cadre conceptuel, nul doute que l'approche par compétences touche une multitude de domaines d'enseignement et qu'elle ait des impacts cruciaux sur un grand nombre de décisions pédagogiques. Par contre, on observe fréquemment que la cohérence (alignement pédagogique) entre les situations d'apprentissage et les pratiques évaluatives est faible, voire absente. La conférence insiste sur la nécessaire prédominance du **savoir-agir complexe** dans chaque évaluation d'une compétence et elle documente l'idée que les ressources (notamment les savoirs, les savoir-faire et les savoir-être) doivent être évaluées au service de la mise en œuvre de la compétence et non en elles-mêmes ou pour elles-mêmes. Si des étapes formalisent le développement de la compétence et si des indicateurs concrétisent ces dernières, une telle orientation assure la validité, la fidélité et l'équité de l'évaluation des compétences en situations authentiques.



Michaël, T. Ullman

Le Dr Ullman est professeur au département de neurosciences de l'Université de Georgetown (Washington, EU). Il intervient aussi dans les départements de neurologie et de psychologie. Il est directeur du laboratoire « Brain and Language » et du laboratoire EEG / ERP de l'Université de Georgetown. Il enseigne aux étudiants de premier cycle, de masters, de doctorat et de médecine. Ses recherches portent sur la neurocognition en langues premières et secondes, en mathématiques, lecture et sur la mémoire. Elles montrent comment ces domaines sont affectés dans divers troubles (par exemple l'autisme, la dyslexie, les troubles du développement langagier, l'aphasie, les maladies d'Alzheimer, de Parkinson et de Huntington) et comment ils peuvent être modulés par des facteurs tels que la variabilité génétique, le sexe, la sensibilité et le vieillissement.

➤ Contributions of learning and memory brain circuits to first and second language

Increasing evidence suggests that two learning and memory brain circuits that pre-date humans—declarative memory and procedural memory—have been co-opted (hijacked) to support the learning, representation, and processing of language. From both human and animal studies, these circuits are well-understood at many levels (e.g., computational, developmental, neuroanatomical, endocrine, genetic, and even how learning and retention in the circuits can be enhanced). Thus, this independent knowledge leads to a wide range of specific testable predictions for language that have the potential to substantially advance our understanding of this domain. Converging evidence from psycholinguistic, neurological, neuroimaging, electrophysiological, and endocrine studies are largely consistent with these predictions. The evidence reveals that both lexical (word) and grammatical (rule) abilities rely on these circuits in specific ways in both first and second language. Newer evidence suggests that other cognitive domains such as reading and math may also depend on the circuits. Abnormalities in or compensation by the circuits can help explain atypical language and other functions, for example in developmental language disorder, dyslexia, math disability, Tourette syndrome, and Parkinson's disease. The research has implications not only for the evolution of language, but also for how language learning and use can be improved, both for people learning a second language and for those with neurodevelopmental and other disorders.

La conférence du Professeur Ullman sera en anglais mais les questions pourront être posées en français ou en anglais.



Références

- Bruner, J.S. (1983). *Le développement de l'enfant : savoir faire, savoir dire*. Paris: PUF.
- Dewaele, J.M. & Dewaele, L. (2020). Are foreign language learners' enjoyment and anxiety specific to the teacher? An investigation into the dynamics of learners' classroom emotions. *Studies in Second Language Learning and Teaching* 10(1). 45–65.
- Dewaele, J.M. & Alfawzan, M. (2018). Does the effect of enjoyment outweigh that of anxiety in foreign language performance? *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 8 (1), 21-45. doi: 10.14746/ssl.t.2018.8.1.2
- Dewaele, J.-M. & MacIntyre, P. D. (2014). The two faces of Janus? Anxiety and enjoyment in the foreign language classroom. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 4, 237-274. doi: 10.14746/ssl.t.2014.4.2.5
- Germain, C. (2017). *L'approche neurolinguistique (ANL). Foire aux questions*. Québec: Myosotis Presse.
- Morgan-Short K, Finger I, Grey S, Ullman MT. (2012). Second Language Processing Shows Increased Native-Like Neural Responses after Months of No Exposure. Stamatakis EA, ed. PLoSONE.
- Germain, C. (2018). *The neurolinguistic approach (NLA) for learning and teaching foreign languages: Theory and practice*. Cambridge Scholars Publishing.
- Hilton, H.E. (2021). Panorama historique de la recherche en acquisition des langues. Dans P. Leclercq, A. Edmonds, E. Sneed German (dir.), *Introduction à l'acquisition des langues étrangères*. Bruxelles : De Boeck.
- Hilton, H. E. (2019). *Sciences cognitives et didactique des langues*. Rapport pour le Conseil national de l'évaluation du système scolaire (CNESCO), dans le cadre de sa Conférence de consensus sur l'enseignement des langues vivantes à l'école en France (Paris, 13-14 mars 2019). Sur invitation de Daniel Gaonac'h et des membres du comité scientifique du CNESCO
- Netten, J. & Germain, C. (2012). Un nouveau paradigme pour l'apprentissage d'une langue seconde ou étrangère. *Neuroéducation, (1) (1)*, 85-114.
- Paradis, M. (2004). *A Neurolinguistic Theory of Bilingualism*. Amsterdam: John Benjamin.
- Paradis, M. (2009). *Declarative and Procedural Determinants of Second Languages*. Amsterdam : John Benjamin.
- Tardif, J. (1999). *Pour un enseignement stratégique - L'apport de la psychologie cognitive*. Montréal: Les Editions Logique.
- Tardif J. & coll. (2006). *L'évaluation des compétences : documenter le parcours de développement*. Montréal : Chenelière Education.
- Ullman M. T. (2004). Contributions of memory circuits to language: the declarative/procedural model. *Cognition*, 92(1-2), 231–270. <https://doi.org/10.1016/j.cognition.2003.10.008>

Organisation

- David Bel, Université Normale de Chine du Sud
- Gaëlle Cartier, Université Normale de Chine du Sud
- Marie-Ange Dat, Université de Nantes
- Delphine Guedat-Bittighoffer, Université d'Angers
- Romain Jourdan, Université de Kyoto
- Julie Rançon, Université de Poitiers
- Yudan Zeng, Université Normale de Chine du Sud,
- Hua Yu Zhen, Université Normale de Chine du Sud

Informations complémentaires

Jeudi 3 juin, aura lieu en distanciel, **une journée professionnelle sur l'ANL**, vous pouvez vous renseigner sur la journée en allant sur ce site : <http://enfance-jeunesse.fr/3emes-journees-internationales-de-lanl-les-3-et-4-juin-2021/>